

## **Thoả Thuận Sử Dụng Truy Nhập Thông Tin Của Các Trường Công Lập Portland**

Việc truy cập mạng Internet và hệ thống bảo mật đã được chỉnh sửa theo các cách để có thể truy cập đến những thông tin mật, những liên lạc trao đổi và việc thuyên chuyển. Những thông tin này ảnh hưởng đến việc giảng dạy và học tập của học sinh. Các trường Công Lập Portland chúng tôi ủng hộ các em học sinh, quý vị phụ huynh/người giám hộ, các giáo viên và ban quản lý nhà trường trong việc truy nhập xem các nguồn thông tin về học sinh, nhằm cải tiến vai trò của mình trong việc giáo dục cho các em học sinh và cải tiến việc thông tin liên lạc giữa học sinh, phụ huynh/ người giám hộ và các giáo viên của các em học sinh. Các trường Công Lập Portland quản lý thông tin của các em học sinh trên mạng điện tử và chỉ những phụ huynh/những vị giám hộ đã được cho quyền mới có thể vào xem hồ sơ học tập của em học sinh thông qua mạng internet đã được bảo đảm an toàn. Tất cả các vị phụ huynh/ người giám hộ sẽ tuân theo những quy định về việc sử dụng internet và những quy định/quy trình kỹ thuật của việc sử dụng internet, cũng như có thể áp dụng cả những chính sách khác do cụm trường khu vực quy định .

### **A) Những quyền lợi và trách nhiệm**

Việc truy nhập này là dịch vụ miễn phí dành cho tất cả phụ huynh/ người giám hộ hiện có con em theo học tại các trường Công lập Portland. Việc truy cập vào mạng để xem thông tin về học sinh là một đặc ân, không phải là quyền của phụ huynh. Một phụ huynh/ người giám hộ sẽ được cấp phép để kích hoạt truy nhập chỉ sau khi người đó đã đăng ký xin truy nhập xem thông tin của (các) con em của mình tại các trường Công lập Portland. Một khi em học sinh thôi không học nữa hay đã tốt nghiệp thì quyền truy nhập của phụ huynh cũng sẽ bị hết hiệu lực. Quý vị phụ huynh/ quý vị giám hộ, các em học sinh, và các nhân viên trong trường phải hiểu được điều này và thực hiện đúng theo qui định và đạo đức sử dụng.

### **B) Trách nhiệm về thông tin chính xác**

Thông tin chính xác là trách nhiệm chung giữa nhà trường và quý vị phụ huynh/ quý vị giám hộ. Ban quản lý học khu sẽ hết sức cố gắng trong việc đảm bảo các thông tin là chính xác và hoàn chỉnh. Nếu một phụ huynh/ người giám hộ phát hiện ra một thông tin nào không đúng, họ sẽ phải thông báo cho nhà trường biết ngay và đồng thời cung cấp bằng chứng của thông tin đúng đắn.

### **C) Thông tin có thể tiếp cận**

Các trường Công lập Portland, vào bất cứ lúc nào cũng có thể được quyền thêm, chỉnh đổi hay bỏ đi những chức năng có thể vào xem được trên mạng internet mà không phải thông báo, bao gồm cả những chức năng được kể ra dưới đây.

- 1) Sự hiện diện
- 2) Thời khóa biểu
- 3) Sự đánh giá
- 4) Các báo cáo



- 5) Sự phân công trong các lớp học (Cấp hai và cấp ba)
- 6) Đơn yêu cầu của Phụ huynh/người giám hộ để được quyền truy nhập xem thông tin của học sinh qua cổng Infinite Campus.

#### **D) Đơn yêu cầu của Phụ huynh/người giám hộ để truy nhập xem thông tin của học sinh qua cổng Infinite Campus**

Mỗi phụ huynh/người giám hộ phải điền đầy đủ và ký vào Đơn yêu cầu của Phụ huynh/người giám hộ để được quyền truy nhập trước khi được cấp quyền truy cập. Xem phần đơn đính kèm.

#### **E) Sử dụng hệ thống truy nhập**

Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ được yêu cầu phải tuân thủ theo những hướng dẫn sau đây:

- 1) Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ sẽ hành động có trách nhiệm, có đạo đức và hợp pháp.
- 2) Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ sẽ không cố làm hư hại hay phá huỷ những dữ liệu trên mạng thông tin của nhà trường hay của cụm trường khu vực.
- 3) Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ sẽ không cố gắng truy nhập vào xem thông tin hay truy cập vào tài khoản thông tin đã được cấp cho người khác.
- 4) Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ sẽ không sử dụng mạng internet của nhà trường trong những hoạt động bất hợp pháp, kể cả việc vi phạm Luật Bảo Mật Dữ Liệu của Liên bang và Nhà Nước. Bất kỳ người nào bị phát hiện vi phạm những luật định này sẽ bị truy tố dân sự và / hoặc hình sự.
- 5) Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ nào nhận thấy có vấn đề về an ninh đối với cổng truy cập phải thông báo ngay lập tức cho nhà trường biết mà không phải đề cập vấn đề này với bất cứ ai khác.
- 6) Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ sẽ không chia sẻ mật mã truy nhập của mình với bất kỳ ai, kể cả với chính (các) con của mình.
- 7) Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ sẽ không cài đặt chế độ truy nhập tự động vào mạng internet trên máy vi tính của mình.
- 8) Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ một khi được xem là có nguy cơ về bảo mật trên mạng thông tin này thì sẽ không được phép truy cập vào.

#### **F) Các tính năng bảo mật**

- 1) Việc truy nhập được thiết kế vào mạng internet an toàn. Người có được quyền truy nhập có trách nhiệm không chia sẻ mật mã của mình với bất cứ ai khác và tích cực bảo vệ hay huỷ bỏ tất cả những văn bản được in ra/văn bản điện được tạo ra từ trang mạng này.
- 2) Sau ba lần cố gắng truy nhập không thành công thì tài khoản truy cập của quý vị sẽ bị khoá lại. Tài khoản truy cập này sẽ bị đóng lại cho đến khi Nhà trường khu vực xác minh được người được quyền sử dụng tài khoản đó. Để có thể sử dụng lại được tài khoản truy cập này, người sử dụng phải email gửi cho nhà trường. Các gia đình nào có con em đi học ở những trường khác nhau chỉ cần email gửi đến một trường mà thôi.
- 3) Những người đăng nhập vào nhưng không thoát ra hay bỏ trang mạng đang sử dụng không làm gì cả trong một khoảng thời gian thì trang truy cập này sẽ tự động đóng lại.
- 4) Tài khoản đăng nhập của phụ huynh/ người giám hộ sẽ bị hết hiệu lực hoạt động một khi (các) con em của họ hoặc đã tốt nghiệp hay không còn học tại các trường Công lập Portland nữa, hay có lệnh yêu cầu của Toà án không cho phép truy nhập xem thông tin của học sinh.



**Equal Opportunity Employer**  
[www.portlandschools.org](http://www.portlandschools.org)

## **G) Giới hạn về trách nhiệm pháp lý của Nhà trường Khu vực**

Các trường Công lập Portland sẽ sử dụng những biện pháp hữu hiệu để bảo vệ thông tin của học sinh từ những người không được phép truy cập vào xem. Nhà trường khu vực sẽ không chịu trách nhiệm về các nghĩa vụ tài chính phát sinh thông qua sử dụng trái phép hệ thống thông tin hay mạng internet của Khu vực trường. Nhà trường khu vực sẽ không hứa hẹn bất cứ một mức độ hay phương cách đặc biệt nào để truy cập vào mạng internet xem thông tin của học sinh. Nhà trường khu vực sẽ không phải chịu trách nhiệm về những hành động do phụ huynh/người giám hộ làm mà những hành động này có thể gây ra sự thỏa hiệp đối với thông tin của em học sinh con em của họ. Nhà trường khu vực được quyền giới hạn hay kết thúc quyền truy cập xem thông tin của học sinh trên mạng internet mà không cần phải thông báo trước. Tất cả quý vị phụ huynh/ người giám hộ sử dụng cổng internet của trường để xem thông tin của (các) con em của họ bằng lòng việc giám sát điện tử của nhà trường và hiểu rằng đây là mạng lưới điện tử riêng và là một công cụ giáo dục được sử dụng bởi các công nhân viên của cụm trường Công Lập Portland. Các hoạt động trên tài khoản sẽ được ghi giữ lại trên mạng điện tử.

## **H) Sự hỗ trợ**

Xin vui lòng đọc phần này, tài khoản sử dụng của quý vị sẽ bị khoá lại sau ba lần đăng nhập không thành công. Để mở lại tài khoản đã bị đóng này sẽ cần đến vài ngày.

- Quý vị phụ huynh/quý vị giám hộ sẽ phải gửi email đến trường của con em quý vị theo học để yêu cầu mở khoá tài khoản đã bị đóng này. Đối với những phụ huynh/người giám hộ có các con em học ở nhiều trường khác nhau, quý vị chỉ cần email gửi đến một trường mà thôi.
- Để được xác minh, địa chỉ email của quý vị phải giống với địa chỉ email mà nhà trường khu vực Portland có trong hồ sơ lưu trữ.
- Một khi nhà trường khu vực đã xác nhận được danh tính của phụ huynh/người giám hộ sử dụng tài khoản thì tài khoản sẽ được mở lại cho sử dụng.



**Equal Opportunity Employer**  
[www.portlandschools.org](http://www.portlandschools.org)

## CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP PORTLAND

### PHIẾU ĐĂNG KÝ CỦA PHỤ HUYNH/NGƯỜI GIÁM HỘ YÊU CẦU ĐƯỢC TRUY CẬP CÔNG INFINITE CAMPUS

Các trường Công lập Portland có thể cung cấp việc truy cập thông tin của học sinh thông qua cổng thông tin Campus. Nhằm bảo mật các hồ sơ của học sinh, tất cả các quý vị phụ huynh/người bảo hộ nếu muốn sử dụng dịch vụ này phải điền đơn này và gửi trả lại cùng với những phiếu khác như đã được yêu cầu trong bộ hồ sơ ngày đầu đến trường hay gửi cho bất cứ nhân viên nào trong một trường của (các) con em của quý vị.

Lưu ý: Chỉ cần điền một đơn này, quý vị có thể truy cập thông tin của các con em của quý vị học tại các trường Công lập Portland.

Nếu quý vị hiện đã có truy cập vào được portal thì không phải điền đơn.

#### XIN GHI RA

➤ Tên của Phụ huynh/người Bảo hộ: *(một đơn cho một phụ huynh/ người bảo hộ)*

---

➤ Địa chỉ nhà của Phụ huynh/người giám hộ:

---

➤ Địa chỉ email của Phụ huynh/người giám hộ:

➤ (Nếu không có địa chỉ email, xin ghé lại văn phòng nhà trường)

---

*Tôi xác nhận rằng tất cả các thông tin ở trên là đúng và Tôi có quyền hợp pháp để truy cập thông tin về các hồ sơ của (các) con tôi.*

Đã ký: \_\_\_\_\_

Ngày: \_\_\_\_\_

Chữ ký của Phụ huynh/người giám hộ

*(tháng/ngày/năm)*

Điều Quan trọng – Một khi các thông tin do quý vị cung cấp ở trên được xác minh và xử lý, quý vị sẽ nhận được Mã khoá Kích hoạt chúng tôi gửi qua email. Khi đã có mã khoá kích hoạt, quý vị có thể đăng ký vào và truy nhập Parent Portal. Hãy làm theo hướng dẫn đã gửi đến cho quý vị hoặc vào xem hướng dẫn đã đăng trên mạng theo địa chỉ: [www.portlandschools.org/district/home/parents\\_resources/](http://www.portlandschools.org/district/home/parents_resources/)

<b>Office Use Only:</b>		
Date Returned: _____	<input type="checkbox"/> Verified Email Address	<input type="checkbox"/> Verified Home Address
<input type="checkbox"/> Verified Primary Phone Number	<input type="checkbox"/> GUID Emailed	<input type="checkbox"/> GUID given by hand

*Portland Public Schools Infinite Campus Parent Access Request and AUP – revised February 9,2016*



**Equal Opportunity Employer**  
[www.portlandschools.org](http://www.portlandschools.org)